

西班牙語縮小詞 (Diminutivo)

單字的縮小詞義，意思跟原來未變成縮小詞的意思一樣，只是多加了「小」的意涵，口語用法上使用較多。此種變化的小有表示尺寸，年輕，親暱或輕蔑的意味，視上下文而定。

縮小詞的形式有：-ito(s), -ita(s), -illo(s), -illa(s), -cito(s), -cita(s), -cillo(s), -cilla(s), -ico(s) e -ica(s).

1. 單字若母音結尾，用 ito/ita 取代。例如 perro/ perrito
2. 單字若子音結尾，加上 ito/ita。例如 papel / papelito
3. 有些子音結尾，使用 cito/cita。例如，corazón / corazoncito
4. 另外使用 ecito/ecita 取代某些母音結尾的單字，或是子音結尾 (z 的發音)，則使用 ecito/ecita 取代。例如 pez/ pececito (pez 的複數要寫成 peces)

最常使用的情況：

1. ito/ita. 例如，perrito 是小狗。
rápido (副詞，快點) 縮小詞是 rapidito
2. 縮小詞適用名詞 (perrito, 小狗)，形容詞 (quietecito, 安靜點) 和副詞 (rapidito, 快一點點)。

1.2- 一般的縮小詞

- 單字結尾是 o/a/io/ia，變成 ito/ita

例如，gata/gatita (母貓 / 小母貓)

Julio/Julito (胡立歐/小胡立歐)

vacío/vaciíto (空的 / 有點空)

feo/feíto (醜)

- 單字結尾是/i/u，而且並非重音位置，變 cito/cita:

duende/duendecito/duendecita. (精靈 / 小精靈)

- 單字結尾是母音，而且是重音位置，變 cito/cita

mamá/mamacita (媽媽/媽咪) ; sofá/sofacito (沙發/小沙發)

- 單字結尾是 n 或 r ， 變成 cito/cita
camión/camioncito （卡車 / 小卡車）, motor/motorcito （引擎 / 小引擎）
- 單字非 “n, r” 結尾的其他子音， 變成 ito/ita
farol/farolito （燈籠 / 小燈籠）, lápiz/lapicito （鉛筆 / 小鉛筆）

1.3- 所有的縮小詞只要結尾是 **-ecito/-ecita** 都屬於不規則

其他不規則的縮小詞：

- novio/noviecito; novia/noviecita （男（女）朋友 / 小男（女）朋友）
- pez/pececito, 魚/ 小魚兒
- Carlos/Carlitos, 卡洛斯 / 小卡洛斯
- mano/manito/manita (手 / 小手), manita 適用西班牙和墨西哥
- caliente/**calentito** （熱）

1.4- 沒有縮小詞的詞彙

有很多單字是沒有縮小詞的。所以可以選擇幾個經常使用的字即可，不需要去將每個字都以縮小詞取代。

像 edad, bondad, ciudad, lunes, viernes, espacio, lenguaje, apetito, termita, bonita, etc., 這些都沒有縮小詞。

1.5- 縮小詞的縮小詞

有些已經變成縮小詞，因詞性的關係，可以再縮變更小

chico/chiquito/chiquitito; 小男孩 / 小小男孩

poco/poquito/poquitito; 少

在哥倫比亞和古巴，有些以 tito/tita 結尾的，就變成 tico/tica:

zapato/zapatico (zapatito). 其他例子如: pato/patico (patito); rato/ratico (ratito)

1.6- 其他字尾縮小詞

- illo/illa: venado/venadillo (鹿 / 小鹿)
- mujer/mujercilla. （女人/小女人）有親暱也有輕蔑意思。
- ico/ica: perrico/perrica.
- ucho/-ucha: casa/ casucha. Despectivo.

- ín/ina: pequeñín/pequeñina. 小 / 小小... (親暱)
- uelo/uela: ladrón/ladronzuelo/ladronzuela. 小偷 (小小偷) (親暱)
- ete/eta: viejo/vejete. 老 / 小老頭 (輕蔑)

1.7- 單字本身就是縮小詞

有些縮小詞變成常用單字。例如，門把的形狀像一顆梨子（酪梨形狀）就叫做 perilla (是從 pera 梨子變來)。而這個“perilla”「門把」有自己的縮小詞，變成“perillita”。

- pera: perita, 梨子 / 小梨子 (指水果) ; perilla: 門把.
- mano: manito, 手 / 小手 (身體的部位) ; manecilla: 針 (錶針)
- chico: 小男孩; chiquillo: 少年.
- bolso: 皮包, 手袋; bolsillo: 縫在衣褲上的口袋.
- balanza: 秤; balancín: 蹺蹺板